

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 avril 2014

PROJET DE LOI

**portant assentiment aux actes internationaux
suivants:**

**1° Convention d'entraide judiciaire en matière
pénale entre le Royaume de Belgique et la
République démocratique du Congo, faite à
Bruxelles le 29 avril 2009;**

**2° Convention entre le Royaume de Belgique
et la République démocratique du Congo sur
le transfèrement des personnes condamnées,
faite à Bruxelles le 29 avril 2009**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Daphné DUMERY**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé du représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	3
II. Discussion	5
III. Votes	7

Document précédent:

Doc 53 **3545/ (2013/2014):**
001: Projet transmis par le Sénat.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 april 2014

WETSONTWERP

**houdende instemming met volgende
internationale akten:**

**1° Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in
strafzaken tussen het Koninkrijk België en de
Democratische Republiek Congo, gedaan te
Brussel op 29 april 2009;**

**2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en de
Democratische Republiek Congo betreffende
de overbrenging van gevonnenen personen,
gedaan te Brussel op 29 april 2009**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Daphné DUMERY**

INHOUD

Blz.

I. Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de vice- eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.....	3
II. Bespreking.....	5
III. Stemmingen	7

Voorgaand document:

Doc 53 **3545/ (2013/2014):**
001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

9094

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: François-Xavier de Donnea

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, Daphné Dumery, Peter Luykx
PS	Philippe Blanchart, Olivier Henry, Mohammed Jabour, Christiane Vienne
CD&V	Roel Deseyn, Steven Vanackere
MR	François-Xavier de Donnea, Corinne De Permentier
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen	Eva Brems
Open Vld	Herman De Croo
VB	Bruno Valkeniers
cdH	Georges Dallemagne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Zuhal Demir, Jan Jambon, Bert Maertens, Nadia Sminate, Jan Van Esbroeck
Isabelle Emmery, André Frédéric, Laurence Meire, Özlem Özen
Gerald Kindermans, Nathalie Muylle, Kristof Waterschoot
Daniel Bacquelaine, Denis Ducarme, Kattrin Jadin
Caroline Gennez, Bruno Tuybens
Juliette Boulet, Wouter De Vriendt
Gwendolyn Rutten, Lieve Wierinck
Annick Ponthier, Bert Schoofs
Christian Brotcorne, Jeanne Nyanga-Lumbala

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 22 avril 2014.

I. — EXPOSÉ DU REPRÉSENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXÉRIEUR ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

1. Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo, faite à Bruxelles le 29 avril 2009

Le représentant du ministre indique que la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo, faite à Bruxelles le 29 avril 2009, vise à faciliter l'entraide en matière pénale entre les deux Parties Contractantes. La Belgique et la République Démocratique du Congo (RDC) s'engagent à s'accorder l'aide judiciaire la plus large possible dans des affaires pénales. Cette Convention n'a pas encore été ratifiée par la République Démocratique du Congo.

La Convention règle les matières suivantes:

En ce qui concerne les dispositions normatives:

- le champ d'application de la Convention (article 1);
- la définition des autorités centrales (article 2);
- la définition des autorités compétentes (article 3);
- les motifs de refus de l'entraide (article 4);
- le contenu des demandes (article 5);
- l'exécution des demandes (article 6);
- l'emploi des langues (article 7);
- les demandes de procédure particulière (article 8);
- la transmission d'objets et de documents (article 9);
- les perquisitions et saisies (article 10);

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 april 2014.

I. — UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

1. Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Congo, gedaan te Brussel op 29 april 2009

De vertegenwoordiger van de minister geeft aan dat dit Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Congo, gedaan te Brussel op 29 april 2009, ertoe strekt de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de beide Verdragsluitende Partijen te vergemakkelijken. België en de Democratische Republiek Congo (DRC) verbinden zich ertoe zoveel mogelijk samen te werken op dat gebied. Dit Verdrag werd nog niet geratificeerd door de Democratische Republiek Congo.

Het Verdrag regelt de volgende aangelegenheden:

Wat de normatieve bepalingen betreft:

- het toepassingsgebied van het Verdrag (artikel 1);
- de definitie van de centrale autoriteiten (artikel 2);
- de definitie van de bevoegde autoriteiten (artikel 3);
- de gronden voor weigering tot wederzijdse rechtshulp (artikel 4);
- de inhoud van verzoeken (artikel 5);
- de tenuitvoerlegging van verzoeken (artikel 6);
- het gebruik van de talen (artikel 7);
- de verzoeken met betrekking tot een bijzondere procedure (artikel 8);
- de toezending van voorwerpen en documenten (artikel 9);
- de huiszoeken en inbeslagnemingen (artikel 10);

- les produits des activités criminelles (article 11);
- la remise d'actes judiciaires (article 12);
- la comparution de témoins ou d'experts (article 13);
- le défaut de comparution du témoin ou de l'expert (article 14);
- la remise temporaire de personnes détenues (article 15);
- le sauf-conduit (article 16);
- la représentation et les frais (article 17);
- l'audition par vidéoconférence (article 18);
- la communication d'extraits du casier judiciaire (article 19);
- la dénonciation aux fins de poursuites (article 20);
- la confidentialité (article 21);
- la légalisation (article 22);
- les informations sur le refus ou l'ajournement (article 23);
- les dépenses (article 24);
- l'échange d'avis de condamnation (article 25).

Les clauses finales concernent les consultations entre parties (article 26), la ratification de la Convention et son entrée en vigueur ainsi que la possibilité de la dénoncer (article 27).

2. Convention entre le Royaume de Belgique et la République Démocratique du Congo sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 29 avril 2009

Cette Convention vise à faciliter le transfèrement des personnes condamnées afin de favoriser leur réinsertion sociale en leur donnant la possibilité de subir leur condamnation dans leur milieu social d'origine. La Belgique et la RDC s'engagent à s'accorder mutuellement la coopération en matière de transfèrement des personnes condamnées, dans les conditions

- de opbrengsten van criminele activiteiten (artikel 11);
- de afgifte van gerechtelijke akten (artikel 12);
- de verschijning van getuigen of deskundigen (artikel 13);
- de niet-verschijning van de getuige of de deskundige (artikel 14);
- de tijdelijke overdracht van gedetineerde personen (artikel 15);
- de immuniteit (artikel 16);
- de vertegenwoordiging en de kosten (artikel 17);
- het verhoor per *videoconference* (artikel 18);
- de toezending van uittreksels uit het strafregister (artikel 19);
- de melding met het oog op strafvervolgning (artikel 20);
- de vertrouwelijkheid (artikel 21);
- de legalisatie (artikel 22);
- de informatie over de weigering of het uitstel (artikel 23);
- de uitgaven (artikel 24);
- de uitwisseling van mededelingen omtrent veroordelingen (artikel 25).

De slotbepalingen hebben betrekking op het overleg tussen partijen (artikel 26), de ratificatie van het Verdrag en de inwerkingtreding ervan, alsook op de mogelijkheid om het op te zeggen (artikel 27).

2. Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Congo betreffende de overbrenging van gevonnisse personen, ondertekend te Brussel op 29 april 2009

Dit Verdrag strekt ertoe de overbrenging van gevonnisse personen te vergemakkelijken, teneinde hun resocialisatie te bevorderen door hen de mogelijkheid te bieden hun straf in hun sociaal milieu van herkomst te ondergaan. België en de DRC verbinden zich ertoe samen te werken met betrekking tot de overbrenging van gevonnisse personen onder de in het Verdrag

prévues par la présente Convention. Cette Convention n'a pas non plus encore été ratifiée par la République Démocratique du Congo.

La Convention prévoit les dispositions normatives suivantes:

- la définition des termes “condamnation”, “jugement”, “État de condamnation” et “État d'exécution” (article 1);
- les principes généraux du transfèrement (article 2);
- les conditions du transfèrement (article 3);
- les informations qui doivent être fournies (article 4);
- les demandes et les réponses (article 5);
- les pièces qui doivent être fournies (article 6);
- le consentement de la personne condamnée (article 7);
- les personnes évadées (article 8);
- le transfèrement sans consentement (article 9);
- les conséquences du transfèrement pour l'État de condamnation (article 10);
- la poursuite de l'exécution (article 11);
- les conséquences du transfèrement dans l'État d'exécution (article 12);
- la conversion de la condamnation (article 13);
- la grâce, l'amnistie et la commutation (article 14);
- la révision du jugement (article 15);
- la cessation de l'exécution (article 16);
- les informations concernant l'exécution (article 17);
- la prise en charge des frais (article 18).

La clause finale concerne l'entrée en vigueur de la Convention ainsi que la possibilité de la dénoncer (article 19).

bepaalde voorwaarden. Dit Verdrag werd ook nog niet geratificeerd door de Democratische Republiek Congo.

Het Verdrag omvat de volgende normatieve bepalingen:

- de omschrijving van de begrippen “veroordeling”, “vonnis”, “Staat van veroordeling”, “Staat van tenuitvoerlegging” (artikel 1);
- de algemene beginselen van de overbrenging (artikel 2);
- de voorwaarden voor de overbrenging (artikel 3);
- de informatie die moet worden verstrekt (artikel 4);
- de verzoeken en de antwoorden (artikel 5);
- de stukken die moeten worden verstrekt (artikel 6);
- de instemming van de gevonnisde persoon (artikel 7);
- gevluchte personen (artikel 8);
- de overbrenging zonder instemming (artikel 9);
- de gevolgen van de overbrenging voor de Staat van veroordeling (artikel 10);
- de voortzetting van de tenuitvoerlegging (artikel 11);
- de gevolgen van de overbrenging voor de Staat van tenuitvoerlegging (artikel 12);
- de omzetting van de veroordeling (artikel 13);
- de gratie, amnestie en vermindering (artikel 14);
- de herziening van het vonnis (artikel 15);
- de beëindiging van de tenuitvoerlegging (artikel 16);
- de informatie over de tenuitvoerlegging (artikel 17);
- de tenlasteneming van de kosten (artikel 18).

De slotbepaling heeft betrekking op de inwerking-treding van het Verdrag, alsook op de mogelijkheid het Verdrag op te zeggen (artikel 19).

II. — DISCUSSION

Mme Daphné Dumery (N-VA) regrette le fait que la Convention relative au transfèrement prévoit que le transfèrement doit avoir lieu avec l'accord de la personne concernée. Elle rappelle par ailleurs qu'en vertu de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, il faut toujours évaluer s'il existe un risque que la personne condamnée soit victime de traitements inhumains ou dégradants en cas de transfèrement.

Mme Christiane Vienne (PS) souhaite savoir dans quelle mesure la Belgique s'assure du fait que la situation de la personne condamnée risque d'être aggravée par le transfèrement. Elle aimerait également savoir comment l'on évalue le lien qu'entretient une personne condamnée avec la Belgique avant d'envisager son transfèrement.

M. Roel Deseyn (CD&V) rappelle que les États sont en principe responsables de faire exécuter la peine qu'ils ont prononcée et de vérifier comment celle-ci sera exécutée dans le pays d'origine en cas de transfèrement.

Il souhaiterait savoir si la question de l'abolition de la peine de mort, qui existe encore en RDC, a été évoquée au cours des négociations des présentes Conventions. La Belgique collaborera-t-elle avec la RDC au cas où la personne condamnée risque la peine de mort? Ne risque-t-on par ailleurs pas un afflux de demandes de transfèrement de personnes condamnées à la peine de mort en RDC qui souhaiteraient éviter celle-ci en purgeant leur peine en Belgique?

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) regrette le fait que l'on veuille adopter ces Conventions dans la précipitation, sans consulter la commission de la Justice sur le sujet. Elle rappelle qu'*Amnesty International* a dénoncé à plusieurs reprises la situation des droits de l'homme et les cas de torture, d'exécutions arbitraires et de peines de mort en RDC. Elle craint dès lors que les présentes Conventions aient pour conséquence d'entraîner davantage de mauvais traitements pour les personnes condamnées.

M. François-Xavier de Donnea (MR), président, souligne l'utilité de ratifier la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale.

M. Georges Dallemagne (cdH) demande si l'on sait quand la RDC ratifiera les présentes Conventions.

II. — BESPREKING

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) betreurt dat het Verdrag betreffende de overbrenging bepaalt dat de betrokkene moet instemmen met de overbrenging. Zij herinnert er voorts aan dat krachtens artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden men altijd moet beoordelen of er een risico bestaat dat de veroordeelde persoon in geval van overbrenging het slachtoffer wordt van onmenselijke of vernederende behandelingen.

Mevrouw Christiane Vienne (PS) wenst te weten in hoeverre België zich ervan vergewist of de situatie van de veroordeelde dreigt te verergeren als gevolg van de overbrenging. Zij wenst ook te weten hoe men de band beoordeelt die een veroordeelde persoon met België heeft alvorens ons land zijn overbrenging overweegt.

De heer Roel Deseyn (CD&V) herinnert eraan dat de Staten er in principe moeten voor zorgen dat de straf die ze hebben uitgesproken wordt uitgevoerd en dat ze moeten nagaan hoe ze in geval van overbrenging zal worden uitgevoerd in het land van oorsprong.

Hij wenst te vernemen of de kwestie van de afschaffing van de doodstraf, die nog bestaat in de DRC, aan bod is gekomen tijdens de onderhandelingen over de voorliggende Verdragen. Zal België met de DRC samenwerken als de veroordeelde persoon tot de doodstraf dreigt te worden veroordeeld? Is er bovendien geen risico van een toevloed van aanvragen om overbrenging door personen die in de DRC ter dood zijn veroordeeld en die aan de doodstraf zouden willen ontsnappen door hun straf in België uit te zitten?

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen) betreurt dat men die Verdragen inderhaast wil goedkeuren, zonder de commissie voor de Justitie daarover te raadplegen. Zij wijst erop dat *Amnesty International* de mensenrechtensituatie en de gevallen van foltering, van willekeurige executies en van terdoodveroordelingen in de DRC meermaals aan de kaak heeft gesteld. Zij vreest dan ook dat de voorliggende Verdragen tot meer mishandelingen zullen leiden voor de veroordeelden.

Voorzitter François-Xavier de Donnea (MR) wijst op het nut instemming te verlenen aan het Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken.

De heer Georges Dallemagne (cdH) vraagt of bekend is wanneer de DRC deze Verdragen zal ratificeren.

Le représentant du ministre souligne le fait que la Convention sur le transfèrement permettra également d'assurer le transfèrement de Belges condamnés en RDC.

En ce qui concerne les transfère­ments depuis la Belgique, il faut souligner qu'il ne s'agira pas de ressortissants belges puisque la Belgique n'extrade pas ses propres ressortissants.

Si des personnes d'origine congolaise sont concernées, la Belgique ne leur apportera en principe pas d'assistance consulaire, à moins que des mauvais traitements soient craints, comme tel a déjà été le cas au Maroc par exemple.

Une autre représentante du ministre précise qu'un transfèrement est possible avec ou sans l'accord de la personne concernée (article 9). Si le transfèrement est demandé à la Belgique, une enquête sociale est menée par les maisons de justice afin d'établir si des liens familiaux effectifs existent entre la personne condamnée et la Belgique.

Il n'y a pas de collaboration si cela peut mener à une condamnation à la peine de mort. La Belgique collaborera par contre si cela peut permettre qu'une personne échappe à la condamnation à la peine de mort.

Le représentant du ministre précise cependant que si une personne est condamnée à la peine de mort en RDC, cette dernière n'autorisera probablement pas le transfèrement puisqu'elle sait que la peine de mort ne sera pas exécutée en Belgique.

Il ajoute qu'il n'a pas connaissance du moment où la RDC ratifiera les deux Conventions.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat het Overbrengingsverdrag ook de overbrenging van in de DRC gevon­niste Belgen zal mogelijk maken.

Wat de overbrengingen vanuit België betreft, zij erop gewezen dat het niet om Belgen gaat, aangezien België zijn eigen landgenoten niet uitlevert.

Mensen van Congolese afkomst zal België in principe geen consulaire bijstand verlenen, tenzij gevreesd wordt voor slechte behandeling, zoals eerder bijvoorbeeld in Marokko het geval is geweest.

Een andere vertegenwoordigster van de minister geeft aan dat een overbrenging mogelijk is met of zonder de instemming van de betrokkene (artikel 9). Als aan België de overbrenging wordt verzocht, voeren de justitiehuisen een sociaal onderzoek om na te gaan of er effectief familiale banden bestaan tussen de gevon­niste persoon en België.

Er is geen sprake van samenwerking als zulks kan leiden tot een veroordeling tot de doodstraf. Wel zal België samenwerken als zulks er toe kan leiden dat de persoon ontsnapt aan een veroordeling tot de doodstraf.

De vertegenwoordiger van de minister geeft aan dat, als iemand in de DRC tot de doodstraf is veroordeeld, de DRC wellicht de overbrenging niet zal toestaan, omdat het land weet dat de doodstraf in België niet zal worden uitgevoerd.

Hij voegt daaraan toe dat hij niet weet wanneer de DRC de twee Verdragen zal ratificeren.

III. — VOTES

L'article 1^{er} est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 2 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le rapporteur,

Daphné DUMERY

Le président,

François-Xavier
de DONNEA

III. — STEMMINGEN

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Daphné DUMERY

De voorzitter,

François-Xavier
de DONNEA